

LE STRATO MAGAZINE

n° 7 - 2018

Courchevel 1850

Luxury hotel



LE MAGAZINE DU STRATO 2018



DIOR.COM

DIOR

98, RUE DU ROCHER - COURCHEVEL 1850

BIENVENUE

Nous sommes heureuses de vous accueillir pour une nouvelle saison à nos côtés ! Toute notre équipe, sous la direction de notre nouveau Directeur, Mathieu Petit, est prête à vous recevoir pour une expérience inoubliable. Une nouvelle année pleine de surprises et d'évènements vous attend. Que votre séjour au Strato devienne un souvenir mémorable et que, très vite, nous ayons le plaisir de vous y accueillir de nouveau.



WELCOME

We are delighted to welcome you to a new season with us. Under the direction of our new Manager, Mathieu Petit, our entire team is ready to greet you for an unforgettable experience. A new year full of events and surprises awaits you. We hope that you will take home a glowing memory of your stay at Le Strato and that, very soon, we will have the pleasure of welcoming you back.

Christine et Sylvie
Propriétaires / Owners

BOUCHERON

PARIS



FIRST JEWELER OF THE PLACE VENDÔME

In 1893, Frédéric Boucheron is the first of the great contemporary jewelers to open a Boutique on the Place Vendôme

RUE DU ROCHER | COURCHEVEL 1850
0033 4 79 08 22 58





BERNARD ORCEL

RUE DU ROCHER, COURCHEVEL

welcome@bernard-orcel.com
www.bernard-orcel.com

PROMENADE 74, GSTAAD



BERNARD ORCEL

RUE DU ROCHER, COURCHEVEL

welcome@bernard-orcel.com
www.bernard-orcel.com

PROMENADE 74, GSTAAD



[The best place
for the best watches]

INTRODUCES

BOVET

1822



Courchevel • Hôtel Les Airelles - T. +33 (0)4 79 08 77 35

Paris • 60, Rue François 1^{er} - T. +33 (0)1 42 25 15 41

Monaco • 13, Boulevard des Moulins - T. +377 97 70 44 22

All our brands available on :

www.kronometry1999.com





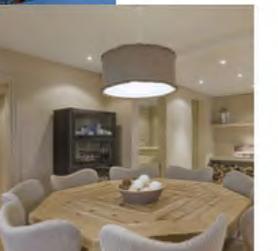
OGIER

THE FINEST SKI WEAR IN THE WORLD

St Moritz · Courchevel · Zermatt · Zurich
Verbier · Chamonix · Megève · Val d'Isère
Aspen · Hong Kong

Ogier-og.com



014	La famille Boix-Vives : le luxe au sommet The Boix-Vives family, the height of emotion	
018	Le Strato : quand le luxe côtoie les sommets Le Strato: when mountain peaks play host to luxury	
022	Le Timeless : un chalet hors du temps Le Timeless: an intemporal chalet	
024	Les deux chalets : une résidence unique Les Deux Chalets : a unique residence	
032	Courchevel, la ruée vers l'or blanc Courchevel, the (white) gold rush	
038	Bernard Orcel, la mode au pied des pistes Bernard Orcel, fashion at the foot of the slopes	
042	Baumanière 1850, l'étoile de Courchevel Baumanière 1850, the star of Courchevel	
044	Deux bars, deux univers singuliers Two bars, two different worlds	

048
La beauté prend de l'altitude au Spa Sothys du Strato
Beauty attains new heights at the Sothys Spa at the Strato

054
L'œuvre inclassable d'Anselme Boix-Vives s'invite à Chambéry
The unclassifiable work of Anselme Boix-Vives invited to Chambéry

058
Rencontre avec Jean-Charles de Castelbajac
Encounter with Jean-Charles de Castelbajac

062
Liu Lisi, l'empire du style
Liu Lisi, the empire of style

066
Christian Louboutin met la beauté à ses pieds
Christian Louboutin: beauty at his feet

072
Black Label: la noblesse des fibres
Black Label: noble fibers

074
Frida Hansdotter et Nina Loeseth:
Les doudounes Rossignol leur vont si bien...
*Frida Hansdotter and Nina Loeseth:
Rossignol down jackets suit them so well...*

078
Agenda
Agenda

080
La boutique du Strato
The Strato's boutique

NOUVEAU

Gagnez jusqu'à 6 ans en 3 soins**!

Objectif jeunesse prolongée avec votre Digiesthéticienne.TM



TRAITEMENT INTENSIF JEUNESSE EN INSTITUT ET PRODUITS PERSONNELS À DOMICILE.



AVANT LA CURE
APRÈS LA CURE DE 3 TRAITEMENTS + 1 SEMAINE DE RÉMANENCE***



WWW.SOTHYS.COM



LA FAMILLE BOIX- VIVES AU SOMMET DES EMOTIONS

Si l'histoire de la famille Boix-Vives nous était contée, elle s'égrènerait au fil des pages tel un conte de noël. Un destin qui voit le jour en altitude.



« JUSQU'ICI,
NOUS NE
VOYIONS DES
GENS À SKI SEU-
LEMENT DANS
LES FILMS »,
SE SOUVIENT
ENCORE JANINE
BOIX VIVES.

Janine et Laurent Boix-Vives : l'his- toire d'une famille pionnière

Originaires de Moûtiers, Janine et Laurent Boix-Vives ont le sentiment en 1946 qu'à quelques mètres d'altitude, le plus pur des challenges les attend. Courchevel 1850, la station légendaire des Alpes françaises sera leur paradis blanc ! À l'époque les sports d'hiver commencent à faire leur apparition « jusqu'ici, nous ne voyions des gens à ski seulement dans les films », se souvient encore Janine Boix Vives. Mais dès les années 1950, le repaire devient très vite convoité par des familles chics et fortunées. Visionnaire, Anselme Boix-Vives, le père de Laurent Boix-Vives, achète le terrain qui accueillera la toute première épicerie de Courchevel. L'épopée sera la première d'une merveilleuse success story familiale. Janine prend la tête du magasin et s'efforce à combler les désirs des voyageurs et des natifs de la station alors que Laurent, s'attelle à la construction des toutes premières remontées mécaniques, semblant considérer que « le développement des sports d'hiver est un moyen d'endiguer l'exode vers les vallées ». En 1956, Laurent Boix-Vives rachète la manufacture de skis Rossignol. Une griffe artisanale emblématique, qui sous la houlette du couple Boix-Vives, s'est métamorphosée en fleuron de l'industrie française.

Le Strato, naissance du luxe en haut des cimes

Une vie de passion, d'innovation et de compétition qui allait impulser un autre projet en altitude, cinq décennies plus tard. En 2009, l'hôtel Strato (nom de référence aux skis mythiques de la firme Rossignol), éclos autour du manteau neigeux et des sapins centenaires. Un refuge luxueux faisant la part belle à l'art de vivre Savoyard offrant à sa prestigieuse clientèle un visa pour l'exceptionnel. Au Strato, Janine n'est d'ailleurs jamais très loin. Elle est « l'âme de l'hôtel ». ●



THE BOIX-VIVES FAMILY, THE HEIGHT OF EMOTION

If we were to read the story of the Boix-Vives family, it would fill the pages like a Christmas story. A destiny that began at a lofty altitude.

**"UP UNTIL THEN,
YOU ONLY SAW
PEOPLE SKIING IN
FILMS," RECALLS
JANINE BOIX-
VIVES.**

Janine and Laurent Boix-Vives: the tale of a pioneering family

Originally from Moûtiers, Janine and Laurent Boix-Vives began to feel in 1946 that the purest of challenges awaited them at an altitude a few metres higher. Courchevel 1850, the legendary resort in the French Alps was to become their snowy white paradise! At the time, winter sports were just beginning to make their appearance. «Up until then, you only saw people skiing in films,» recalls Janine Boix-Vives. In the 1950's, the address soon became highly coveted by chic and wealthy families. A real visionary, Anselme Boix-Vives, father of Laurent Boix-Vives, acquired the land that would host the very first grocer's shop in Courchevel. A saga that would be the first in the family's wonderful success story. Janine took charge of the store and strove to fulfil the desires of the resort's residents and visitors, while Laurent undertook construction of the very first ski-lifts, believing that «the development of winter sports is a way to hold back the exodus down to the valleys». In 1956, Laurent Boix-Vives acquired the Rossignol ski company. An iconic artisanal brand which, with the Boix-Vives at the helm, was transformed into a flagship name in French industry.

Le Strato, the birth of luxury on the Alpine peaks

A life of passion, innovation and competition which was to fuel another high-altitude project five decades later. In 2009, the Hôtel Strato (a name recalling Rossignol's legendary skis) rose from the ground surrounded by a snowy mantle and age-old firs. A luxurious haven giving precedence to the art of living typical of Savoy, offering its prestigious clientele a visa for an exceptional experience. At Le Strato, Janine is, in fact, never far away. She is «the heart and soul of the hotel». ●

LE STRATO : QUAND LE LUXE COTOIE LES SOMMETS...

Vous surprendre est ma raison d'être. Me surpasser est ma philosophie pour vous combler de bonheur durant un séjour parfait. Si vous lisez ces quelques mots, c'est que vous êtes bien arrivés à L'hôtel Le Strato.

Quand le froid s'annonce, on ne rêve plus que d'intérieurs (ré)chauffés, de lits duveteux, de jolis coins du feu. À quelques mètres de l'hôtel Strato, le chalet privé Timeless est une merveille d'architecture alpine et de confort pour épiciurens en mal de sérénité. Nul outrage ne vient perturber l'atmosphère ouatée de ce cocon pouvant accueillir jusqu'à six personnes. Ici les 140 m² soutenus par des matériaux nobles et des finitions de haute volée dévoilent : un salon double agrémenté d'une cheminée, deux suites spacieuses avec vue sur la

vallée, cuisine américaine et hammam privé. Mais le must reste sans nul doute les services griffés « palace » de l'hôtel Strato. C'est comme cela que les moindres désirs des hôtes sont assouvis : conciergerie disponible 7j/7, accès libre au spa, à la piscine et au sauna, chef à domicile ou dîner au restaurant Baumanière 1850... Les heures s'égrènent et le temps suspend son vol « par-delà les montagnes ». Telle est la philosophie de ce repaire d'exception où luxe, calme et volupté se conjuguent au plus que parfait. ●

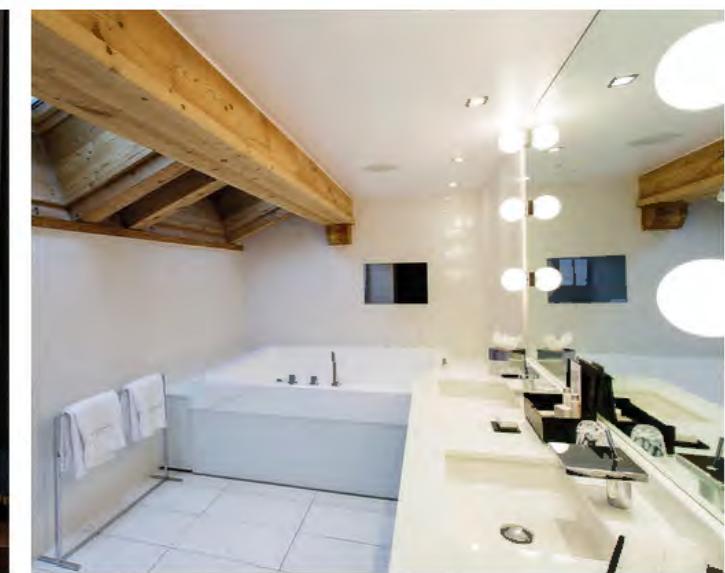


LE STRATO: WHEN MOUNTAIN PEAKS PLAY HOST TO LUXURY...

My vocation is to surprise you. Always going one better is my philosophy, to ensure your happiness during a perfect stay. If you are reading these few lines, it means you have arrived safe and sound at the Hôtel Le Strato.

Frozen, white, beneath a heavy mantle of snow, my panoramic view is as amazing as my fascinating tale. Proud to belong to the Boix-Vives family who ran the Rossignol company from 1956 to 2005, I rose from the earth in 2009 at the foot of the skiing domain in Courchevel 1850. Keep this missive carefully, it will guide you around my lair with its discreet luxury, unfurling in a surface area of 4,600 sq.m. At my heart, a subtle blend of elegance in which mountain-style furnishings, sculptures, furs, paintings and decorative items, unearthed here and there by Les Héritiers, set off modern comfort in excellent taste. When you tread my solid oak parquet floors, there are no boundaries to the space, no obstacles to negotiate on your way to the doors of the 25 exceptional rooms and suites. Going by the names of Junior, De Luxe, Familiale, Standard and Supérieure, they all reveal my warm atmosphere and sporty chic style. Wooden ceiling beams and noble materials contribute towards a velvety ambience, while hi-tech amenities offer their cutting-edge technologies (Cabasse sound system, televisions hidden behind mirror screens in all the bathrooms). Lights can be dimmed, night-time promises to be divine... A little higher, a little further on, the mountains are draped in a new dawn. The courageous will swoop down the slopes after sipping hot chocolate in the Ski Room bar. The more reserved will pay a visit to my sanctuary dedicated to beautycare, while others will settle down comfortably in my library hung with works by my ancestor, Anselme Boix-Vives. My guests all realise that my real identity consists of an extra dose of soul... ●

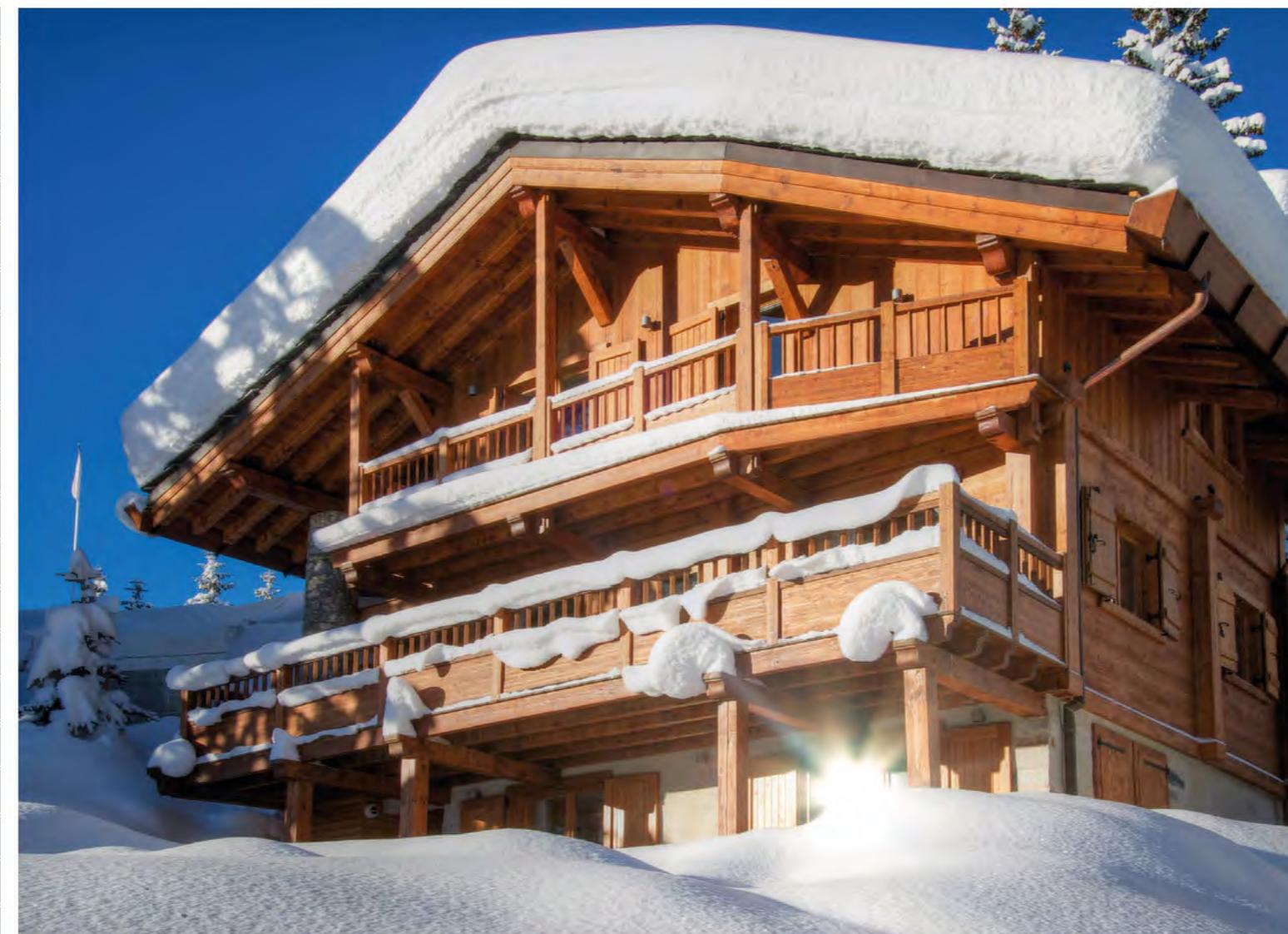
Hôtel Le Strato
Rue de Bellecôte
73120 Courchevel 1850 – France
Tel. +33(0)4 79 41 51 60
www.hotelstrato.com



LE TIMELESS : UN CHALET HORS DU TEMPS

Planté dans un panorama immaculé, la résidence privative Timeless séduit les voyageurs en quête de douceur. Halte VIP dans un chalet hors du temps.

Quand le froid s'annonce, on ne rêve plus que d'intérieurs (ré)chauffés, de lits duveteux, de jolis coins du feu. À quelques mètres de l'hôtel Strato, le chalet privé Timeless est une merveille d'architecture alpine et de confort pour épiciuriens en mal de sérénité. Nul outrage ne vient perturber l'atmosphère ouatée de ce cocon pouvant accueillir jusqu'à six personnes. Ici les 140 m² soutenus par des matériaux nobles et des finitions de haute volée dévoilent : un salon double agrémenté d'une cheminée, deux suites spacieuses avec vue sur la vallée, cuisine américaine et hammam privatif. Mais le must reste sans nul doute les services griffés « palace » de l'hôtel Strato. C'est comme cela que les moindres désirs des hôtes sont assouvis : conciergerie disponible 7j/7, accès libre au spa, à la piscine et au sauna, chef à domicile ou dîner au restaurant Baumanière 1850... Les heures s'égrènent et le temps suspend son vol « par-delà les montagnes ». Telle est la philosophie de ce repaire d'exception où luxe, calme et volupté se conjuguent au plus que parfait. ●



LE TIMELESS: AN INTEMPORAL CHALET

In an immaculate setting, the private residence Timeless appeals to visitors in search of soothing softness. A VIP stay in a truly timeless chalet.

Hôtel Le Strato
Rue de Bellecôte
73120 Courchevel 1850 – France
+33(0)4 79 41 51 60
www.hotelstrato.com

When it gets really cold, we can only dream about warm interiors, comfy beds, charming chimney nooks. A few metres from the Hôtel Strato, the private Timeless chalet is a marvel of Alpine architecture and comfort for Epicurians on a quest for serenity. No disturbances spoil the velvety atmosphere in this cocoon accommodating up to six guests. Here, the living space of 140 sq.m enhanced by noble materials and high-end finishing touches is comprised of a double lounge with fireplace, two spacious suites offering views of the valley, an open-plan kitchen and private hammam. Though the absolute must undoubtedly consists of the Hôtel Strato's palace-style services which fulfil the slightest desires of our guests: conciergerie available 24/7, free access to the spa, pool and sauna, a private chef, or dining at the restaurant Baumanière 1850... «Beyond the mountains, hours slip by, yet time seems to stand still. Such is the philosophy behind this outstanding hideaway where luxury, peacefulness and voluptuousness combine to offer sheer perfection. ●

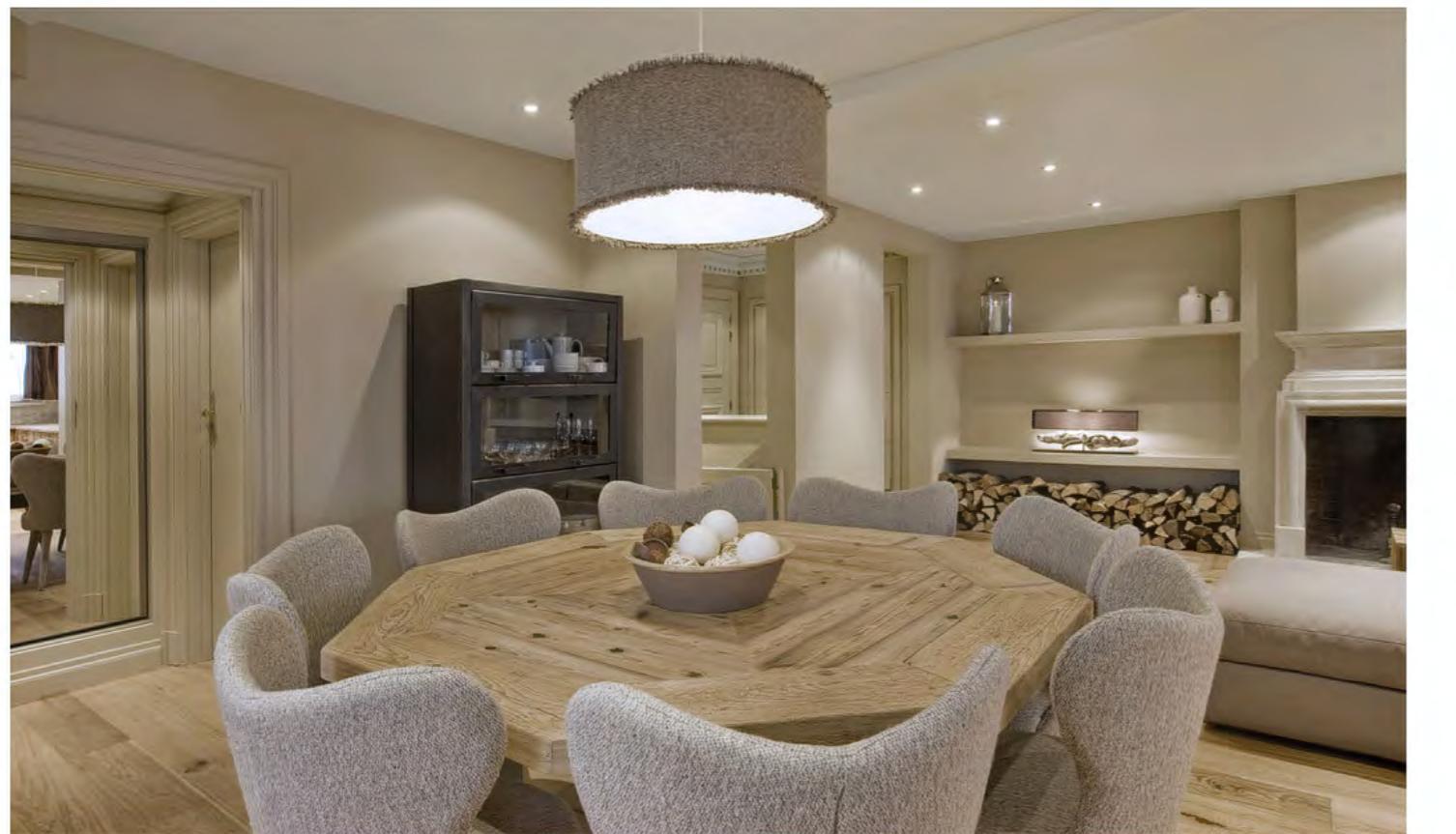
LES DEUX CHALETS : UNE RÉSIDENCE UNIQUE

Idéalement située au cœur du Quartier de Bellecôte, la résidence 5 étoiles Les Deux Chalets tient la promesse d'un séjour prestigieux et unique. Visite guidée...

Passeport furtif vers un autre monde, les paysages hivernaux réenchantent l'imaginaire et se font l'écho des souvenirs d'enfance. Une émotion dont les amateurs de poudreuse ne pourraient se passer... C'est d'ailleurs là, au pied des pistes des 3 Vallées et non loin de l'Hôtel Le Strato, que trône l'une des adresses de montagnes les plus élégantes de Courchevel. Du caractère dans la pierre et du style dans la décoration, la résidence hôtelière Les Deux Chalets annonce dès l'entrée une avalanche de priviléges. Il n'est pas nécessaire de rentrer dans le détail des équipements des six appartements et duplex (de 140 à 230 m²), tant ces derniers sont à la

pointe du luxe et du raffinement moderne. Des cheminées en pierre au nec plus ultra en termes de connectique, tout y est ! Si les détails sont soignés, le lieu est aussi la somme de petites attentions, liée aux services de l'Hôtel Le Strato : diners étoilés au restaurant Baumanière 1850, accès au bar et au Ski-room. L'invitation à la détente se prolonge aux portes du Spa avec une vue imprenable sur le paradis blanc et ses 800 m² dédiés au bien-être (salle de fitness, cours de yoga sur-mesure, protocoles de soins signés Sothys, coiffeur ou encore barbier). Parce qu'une image vaut mille mots, voici un petit florilège de ce qui attend les voyageurs inspirés aux Deux Chalets... ●

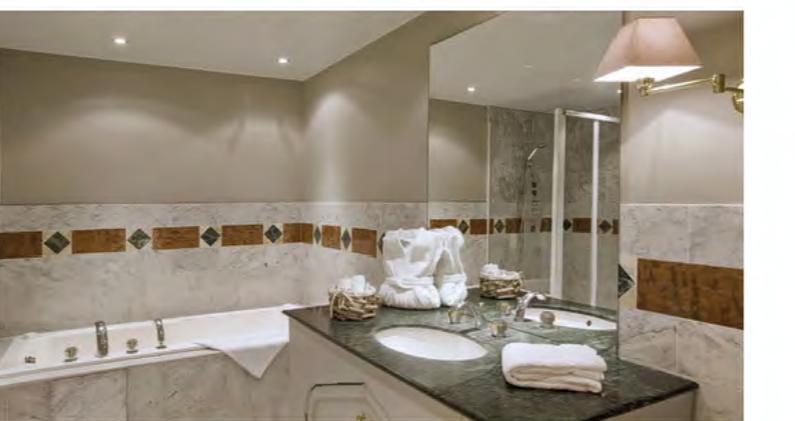




LES DEUX CHALETS: A UNIQUE RESIDENCE

Ideally located at the heart of the Bellecôte neighbourhood, the 5-star residence Les Deux Chalets keeps its promise of a unique and prestigious stay. Guided tour...

Les Deux Chalets
Rue de Bellecôte
73120 Courchevel 1850
+33(0)4 79 41 51 69
www.deuxchalets.com



A secret passport to another world, these winter landscapes capture the imagination and conjure up childhood memories. A feeling that fans of powdery snow cannot do without... It is in fact here, at the foot of the 3 Vallées ski-runs and not far from the Hôtel Le Strato, that one of Courchevel's most elegant mountain addresses is enthroned. Offering the charm of stone and stylish decor, the hotel-residence Les Deux Chalets announces an avalanche of privileges as soon as one sets foot inside. No point going into detail about the amenities of these six apartments and duplexes (from 140 to 230 sq.m): they quite simply offer the summum of luxury and modern refinement. From stone hearths to the nec-plus-ultra in terms of connected technology, everything is right on hand! Care has been lavished on details, though the residence is also the sum of many little attentions, linked to services provided by the Hôtel Le Strato: star-rated dinners at the restaurant Baumanière 1850, access to the bar and Ski-room. Its invitation to relax extends beyond the doors of the Spa offering an unimpeded view of this white paradise and 800 sq.m dedicated to well-being (gym, personalized yoga classes, treatment protocols signed Sothys, a hair stylist and even a barber). As a single image is worth a thousand words, here is a small selection of what awaits inspired guests at Les Deux Chalets....●



LES 2 CHALETS

LUXURY APARTMENTS

In courchevel 1850, 7 prestigious apartments ski in ski out in a chalet. Large volumes and contemporary style, high standards of services residence with free access to the hotel Le Strato's Spa and swimming pool just on side.





RÉNOVATION VALEURS PARTENARIAT INNOVATION

Depuis 2003, le groupe VALLAT est spécialisé dans l'immobilier de montagne. Le groupe a une grande expérience de la commercialisation et de la vente ou revente de chalets individuels. L'opportunité récente et assez récurrente de rénovation de bâtiments existants, a donné naissance à un concept fort : PHOENIX. L'idée de les rénover pour leur donner une seconde vie sans toucher à l'intégrité de leur environnement était la clé d'une nouvelle activité. Le nom de PRIAMS s'est imposé avant même celui de PHOENIX. Un constructeur et un promoteur pour les mêmes

projets. Deux parcours mais une même approche et une vision identique d'un métier exigeant : offrir les meilleurs emplacements, un cadre de vie unique et durable, le confort et les services de proximité, quotidiens et hôteliers, auxquels les acquéreurs aspirent. PRIAMS ET VALLAT mettent un point d'honneur à offrir à leurs nouveaux acquéreurs des logements neufs aux prestations magistrales et seront à vos côtés tout au long du processus de construction et d'acquisition, prenant chaque jour l'engagement de la qualité et de l'innovation, de la transparence et du conseil, de l'excellence et de l'écoute. ●

RENEWAL VALUES PARTNERSHIP INNOVATION

Specializing in Alpine real estate since 2003, the VALLAT Group has acquired extensive experience in marketing, selling and reselling detached lodges. Recent and pretty recurrent opportunities for renovating existing buildings have given rise to a very original concept: PHOENIX. The idea behind this new line of business is to renovate them and bring them back to life without altering their surroundings in any way. The name PRIAMS came to the Group even before we thought of PHOENIX. One builder and one developer working on the same projects. Two different backgrounds but the same approach and exactly the same view of a demanding activity: that of providing the best locations, unique and sustainable homes, and local, everyday hotel-like amenities and services that homeowners want. PRIAMS and VALLAT are making a particular point of providing new buyers with new homes offering appointments fit for a king, and will be with you every step of the way in the acquisition and construction process, pursuing each day their commitment to quality and innovation, transparency and support, excellence, and attentiveness to your needs. ●

WINTER COLLECTION



APPARTEMENTS DE GRAND STANDING SKI IN / SKI OUT

NEW DESIGNED FLATS
FROM 50 TO 250 SQ METERS WITH SOUTH-FACING
TERRACES & TAILOR-MADE SERVICES

INFORMATIONS

ESPACE DE VENTE

Rue des Rois
73120 Courchevel

TÉL +33(0)4 79 08 38 07

www.residences-phoenix.com



AGENCES VALLAT

- Courchevel le Praz
- Courchevel Moriond
- Courchevel 1850

www.vallat.fr



COURCHEVEL LA RUEE VERS L'OR BLANC

Créée dans les alpages en 1946, la station savoyarde construite sur terrain vierge est devenue « the place to be » des célébrités, de l'élite fortunée mais aussi des amoureux de la glisse. En quête d'excellence et d'adrénaline, ce sujet est une invitation à filer tout schuss à la découverte des nouveautés de la saison.





DANS CE THÉÂTRE DES EXTRAVAGANCES, LA SPORTIVITÉ EST AUSSI DE MISE.

Panorama spectaculaire, repère international de la jet set et symbole des mondanités, Courchevel ou Courch' comme la surnomme les initiés, culmine au rang des stations les plus huppées. On y vient pour surfer sur la vague du chic et jouir de ses hôtels et restaurants étoilés, chalets privés pour nababs et boutiques de luxe, participant à l'envir fastueux du décor. Dans ce théâtre des extravagances, la sportivité est aussi de mise. L'occasion de lever le voile sur l'avalanche d'événements au cœur du domaine des 3 vallées. En piste...

Coupe du Monde féminine de ski alpin

Étape prestigieuse de la Coupe du Monde féminine de ski alpin, Courchevel accueille le 1er slalom parallèle dames de l'histoire de la Coupe du Monde FIS. Au programme : épreuve de géant, évolution en face-à-face direct et circuit nocturne baptisé « Ladies Night Tour » réunissant les meilleures skieuses tricolores. Et parce que Courchevel a le secret du glamour en altitude, un casque signé David Cintract, artiste pop de renommée internationale, est remis chaque année au vainqueur. Un événement que les meilleures skieuses comme Mikaela Shiffrin, Lindsey Vonn ou Lara Gut ne manqueraient pour rien au monde. Rendez-vous les 19, 20 et 21 décembre 2017

Une nouvelle télécabine pour l'Ariondaz

C'est l'une des grandes nouveautés de l'hiver. L'ancienne télécabine et les trois téleskis situés sur le bas de Moriond ont été remplacés par une télécabine huit places ultramoderne, avec un débit de 2400 personnes par heure. Ce changement, qui s'inscrit dans une logique d'« impact visuel et environnemental minimum », a permis la disparition d'une trentaine de pylônes. L'appareil est le premier de France à être éclairé à l'extérieur et à l'intérieur grâce à des petites LEDs alimentées par des panneaux solaires embarqués. Cette nouvelle télécabine est ouverte en nocturne deux fois par semaine pour la luge et le ski. ●

www.courchevel.com

COURCHEVEL THE (WHITE) GOLD RUSH

Created in the Alpine pastures in 1946, this resort built on virgin soil in Savoy has become "the place to be" for celebrities, a wealthy elite, but also dedicated fans of the snow-covered slopes. For those in search of excellence and adrenaline, they are an invitation to find out what's new this season.

**ON THIS STAGE
FOR EXTRAVA-
GANCE, SPORT IS
ALSO VERY MUCH
ON THE AGENDA**

A spectacular vista, an international haunt of the jet-set and a symbol for socializing and partying, Courchevel - or Courch' for initiates - ranks high among the most glamorous resorts. People come to surf on a tide of elegance and enjoy its star-rated hotels and restaurants, private chalets for tycoons and luxury boutiques, participating in the sumptuous world behind the scenery. On this stage for extravagance, sport is also very much on the agenda. The chance to raise the curtain on an avalanche of events at the heart of the Domaine des 3 Vallées. Schuss!...

Ladies' Alpine Ski World Cup
A prestigious leg in the Ladies' Alpine Ski World Cup, Courchevel is hosting the first parallel slalom for women in the history of the FIS World Cup. On the programme: giant slalom event, direct face-to-face evolution, and a nocturnal circuit called the «Ladies Night Tour» uniting the top French female skiers. And because Courchevel holds the secret to glamour at high altitudes, a ski helmet signed David Cintract, Pop artist of international renown, is awarded each year to the winner. An event that the finest skiers such as Mikaela Shiffrin, Lindsey Vonn and Lara Gut would not miss for anything in the world.
Make a date for December 19th, 20th and 21st, 2017

A new cable car for L'Ariondaz
It is one of this winter's biggest features. The old cable car and the three ski-lifts on the lower level of Moriond have been replaced by an ultra-modern 8-seater cable-car, able to transport 2,400 people per hour. Part of the goal for «minimum visual and environmental impact», this change has allowed for the disappearance of about 30 pylons. The new cable car is the first in France to be lit inside and out by small LEDs, powered by onboard solar panels. It runs at night twice a week for sled runs and skiing. ●



BERNARD ORCEL

LA MODE AU PIED DES PISTES

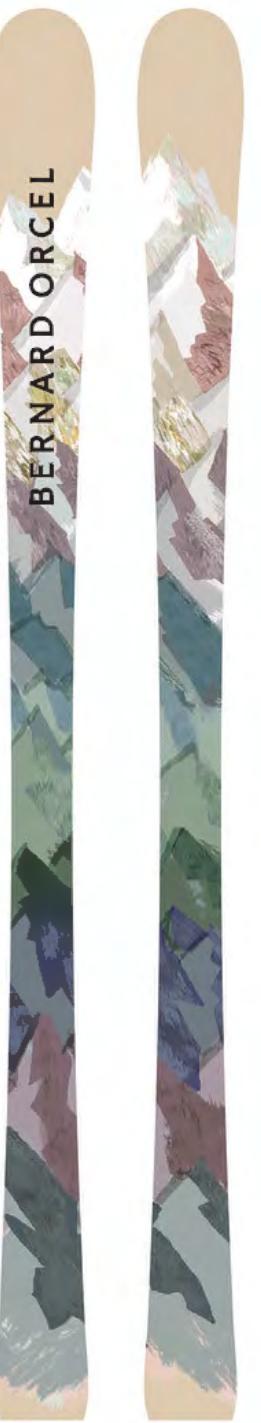
Adresse incontournable de Courchevel, la Maison Bernard Orcel est synonyme d'excellence et dévoile chaque saison les dernières tendances mode, accessoires et équipements de ski. De quoi fondre de plaisir...

Chic altitude

Allure de chalet, effluves qui fleurent bon le bois d'Oregon, Bernard Orcel ne dénote pas dans le paysage Courchevelois. Fondé en 1975 par le skieur éponyme, ce luxury store excelle depuis sa création, pour sublimer les allures au zénith. De la doudoune au fuseau, de la fourrure en passant par la snow boot, le vêtement de montagne charrie un imaginaire étoffé, faisant la part belle aux enseignes de luxe : Fendi, Balmain, Dsquared, Corneliani ou encore Stefano Ricci. L'art du bon goût certes mais aussi du service : personal shopper à domicile (hôtels ou chalets), couturière, retouches, livraison et conciergerie. Non loin, le label « Bernard Orcel Ski Service » investit le skiroom de l'hôtel Strato. Dernières technologies, éditions limitées, pièces uniques ou gadgets high tech, ce spot offre les dernières innovations du milieu des sports d'hiver. En somme, l'excellence au service de la performance... ●



Focus sur la Bernard Orcel Ski Cup
Bernard Orcel revient à ses premiers amours : l'art de la glisse. De cette réminiscence est née la Bernard Orcel Ski Cup, un événement festif et ludique parrainé par les hôtels Strato, Airelles et Barrière Les Neiges. Le défi : dévaler les pentes enneigées autant de fois que possible, le meilleur temps étant retenu. Mise en piste le 4 janvier au stade de slalom de Courchevel pour surfer entre sport, mode et gastronomie... Let's race !





BERNARD ORCEL FASHION AT THE FOOT OF THE SLOPES

A must address in Courchevel, the Maison Bernard Orcel is synonymous with excellence, unveiling each season the latest trends in fashion, accessories and skiing gear. To make you melt with pleasure...



Chic altitude

With the feel of a chalet, wafting fragrances of Oregon wood, Bernard Orcel is fully in tune with Courchevel's scenery. Founded in 1975 by the skier of the same name, this luxury store has excelled in taking elegance to its zenith since its creation. From down jackets to ski pants, furs and snow boots, mountain wear here displays a rich imagination, giving precedence to luxury brands: Fendi, Balmain, Dsquared, Corneliani, Stefano Ricci. The art of good taste, of course, but also attentive service: a personal shopper at home (hotels or chalets), a seamstress, alterations, delivery and conciergerie. Not far away, the Bernard Orcel Ski Service label has taken its place in the ski-room at the Strato Hotel. Spearhead technologies, limited editions, one-off pieces and hi-tech gadgets, this spot offers the latest innovations in the world of winter sports. All in all, excellence at the service of performance...

Focus on the Bernard Orcel Ski Cup

Bernard Orcel returns to its first love: the art of skimming down the slopes. This fond memory has given rise to the Bernard Orcel Ski Cup, a festive and entertaining event sponsored by the Strato, Airelles and Barrière Les Neiges hotels. The challenge: to descend the snowy slopes as many times as possible, with the best time retained. Starting-line on January 4th at Courchevel's slalom stadium, to surf between sport, fashion and gastronomy... Let's race! ●



BAUMANIÈRE 1850 L'ÉTOILE DE COURCHEVEL

Cette belle table de montagne dans le chic hôtel du Strato, Jean-André Charial, s'en fait le chef d'orchestre. En haut des cimes, Baumanière 1850 promet une symphonie gastronomique inoubliable.

« De toutes les passions, la seule vraiment respectable me paraît être la gourmandise ». Maupassant ne s'y est pas trompé. Péché capital ou capiteux, quoi qu'il en soit nos sens s'en enivrent. Des couleurs de la Provence aux portes du géant des neiges, la toque étoilée de l'Oustau de Baumanière aux Baux de Provence, Jean-André Charial sait traverser les régions et les saisons. Sa seule conviction : être gourmand, être libre, et récuser la culpabilité du plaisir. Depuis huit ans, il signe au sein de l'hôtel Strato une carte provençal-montagnarde, maniant l'art du contraste avec délicatesse. Du Gigot d'agneau à la broche et son gratin dauphinois, au Homard des côtes bretonnes cuit en feuille de châtaignier, s'extasier. Des légumes oubliés à la truffe noire au Mont-Blanc revisité, n'en perdre une boûchée. Une cheminée, de confortables fauteuils recouverts de draps de laine colorés, d'incroyables plafonds rétro-éclairés où ont été reproduits des détails d'une célèbre toile du château de Versailles : « l'Apothéose d'Hercule », le délice exige aussi le raffinement de la cérémonie. Cerise sur le gâteau, les fins palais peuvent s'offrir le privilège de passer en cuisine avec le virtuose doublement adoubé par le Guide Michelin, au détour d'un cours privé. Suspendu hors du temps, savoureux déjeuner ou délectable dîner, à chacun son banquet. Une ode à la gourmandise, comme un brin de folie, saupoudrer la vie... ●
www.hotelstrato.com/gastronomie



“Of all our passions, the only respectable one seems to me to be gourmandise”. Maupassant was not mistaken. Whether a cardinal sin or pure temptation, our senses become intoxicated. From the colours of Provence to the gateway to the snow-capped giant, Jean-André Charial, star-rated chef of L’Oustau de Baumanière in Les Baux de Provence, travels easily through regions and seasons. His sole conviction: a love of fine food, freedom, and refusing guilt associated with enjoyment. For the past eight years, he has set his signature to a Provençal/mountain menu at Le Strato, pursuing the art of contrasts with admirable delicacy. From spit-roast leg of lamb with “gratin dauphinois” to lobster from the coast of Brittany, cooked in chestnut leaves, sheer ecstasy. From long-forgotten vegetables with black truffles to a Mont-Blanc with a new twist, not a single mouthful should be lost. A fireplace, comfortable armchairs with colourful woollen covers, amazing retro-lit ceilings on which details have been reproduced from the famous painting, “L’Apothéose d’Hercule”, in the Château de Versailles: delight also demands ceremonial refinement. The cherry on the cake: unrepentant gourmets are treated to the privilege of stepping into the kitchen for a private cookery class with this virtuoso honoured by 2 stars in the Michelin Guide. Oblivious to passing time, for a tasty lunch or delectable dinner, everyone opts for their kind of banquet. An ode to gourmandise, like a grain of folly, illuminating life... ●

BAUMANIÈRE 1850, THE STAR OF COURCHEVEL



DEUX BARS, DEUX UNIVERS SINGULIERS

Atmosphère sportive pour l'un, très chaleureuse pour l'autre. Les deux bars du Strato déclinent deux décors qui tranchent. A chaque moment de la journée, son ambiance !

COMPTOIR MODERNE, TABOURETS HAUTS PERCHÉS, ET LUMIÈRES ÉCLATANTES, DANS UNE AMBIANCE CONVIVIALE : TOUT Y EST...

De 9h00 à 18h00, le personnel de l'hôtel vous propose de vous réchauffer autour d'un chocolat chaud ou d'un café avant de chauffer les skis. De retour, vous pourrez déguster une coupe de champagne à choisir parmi plus de vingt références. Adresse incontournable depuis des années au sein de la station, le ski shop bar du Strato est couru du tout Courchevel. Comptoir moderne, tabourets hauts perchés, et lumières éclatantes, dans une ambiance conviviale : tout y est...

A l'heure de l'apéritif...

Avant de s'attabler pour le dîner, ou pour un dernier verre entre amis ou en famille, le bar du restaurant saura vous recevoir avec raffinement. Dans ce décor boisé, outre des elixirs enchantés (de la tasse de thé au brut rosé), les confortables canapés vous invitent à la détente. Un univers chaleureux à l'image d'un chalet familial où l'on aime à s'attarder... Ne manquez surtout pas le « Strato Cocktail » pour prolonger le plaisir ! ●



TWO BARS, TWO DIFFERENT WORLDS

A sporty ambiance for one, a warm atmosphere for the other. The two bars at Le Strato offer two contrasting decors. And at all times of day, their own special character!

A MODERN COUNTER, HIGH BAR STOOLS, BRIGHT LIGHTING, ALL IN A FRIENDLY ATMOSPHERE: EVERYTHING YOU COULD POSSIBLY NEED!

The cocktail hour...
From 9 a.m. to 6 p.m., the hotel staff invite you to warm up with a hot chocolate or coffee before putting on your skis. Once back, you can sip a glass of champagne chosen from over a score of labels. A must address in the resort for many years, the Ski Shop bar at Le Strato is popular among everyone who knows Courchevel. A modern counter, high bar stools, bright lighting, all in a friendly atmosphere: everything you could possibly need!

The cocktail hour...
Before sitting down to dinner or for a last drink with family or friends, the restaurant bar welcomes you in all its refinement. In this setting clad in wood, in addition to enchanting elixirs (from cups of tea to "brut rosé"), comfortable sofas invite you to sit back and relax. A warm setting rather like a family chalet where one likes to linger... And above all, don't forget the "Strato Cocktail" for that perfect final touch! ●

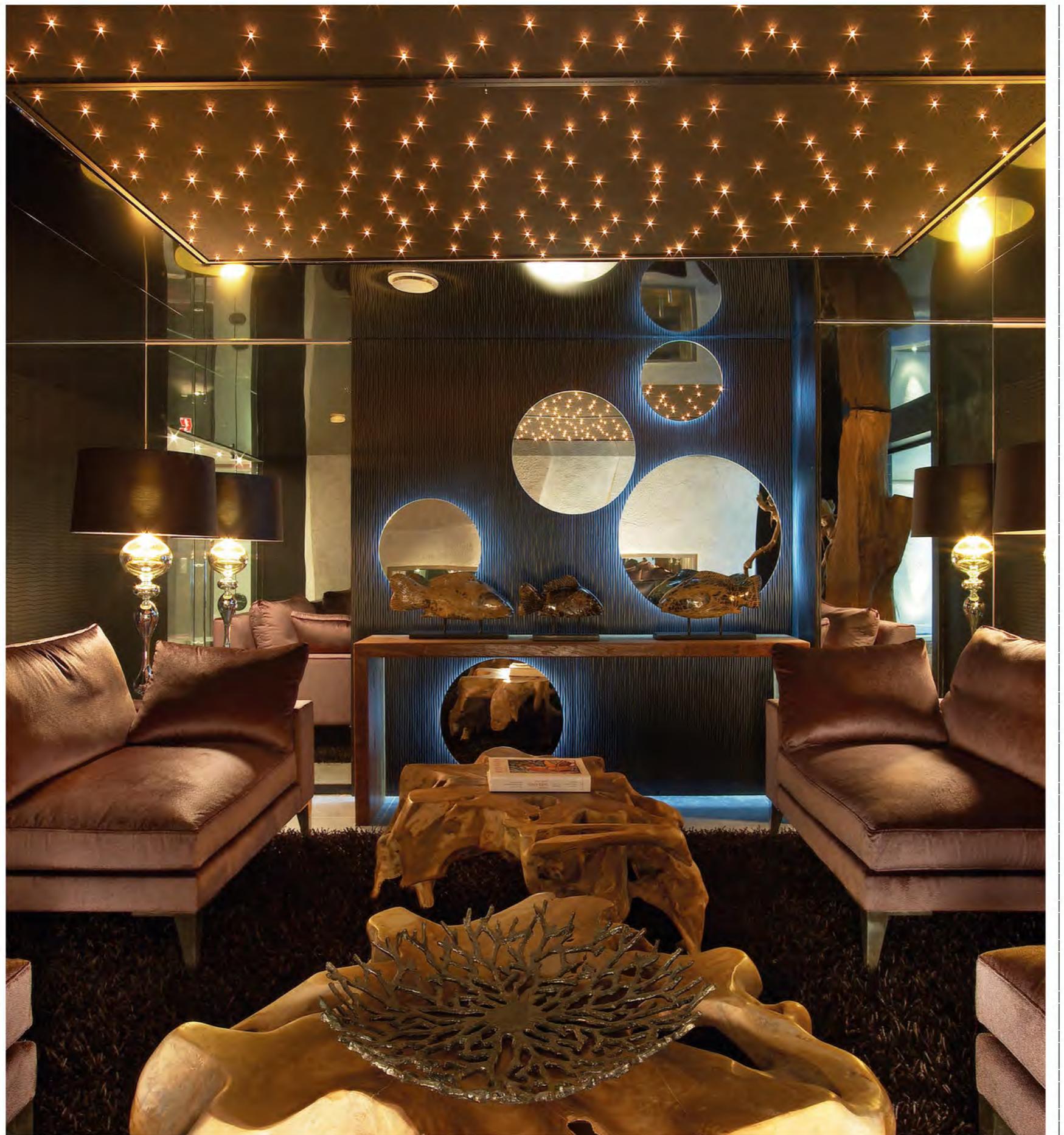


Expérience immersive

Avec ses 800 m² et sa vue unique sur les montagnes, le spa de l'hôtel Strato est une bulle de sérénité siglée Sothys. On y accède par un ascenseur dédié pour atteindre discrètement le comble de la plénitude. Lignes pures, ardoises noires, lustre en verre de Murano et dentelles de bois exotique, participent à la somptuosité de l'endroit. Plonger dans les eaux délicieusement chaudes de la vaste piscine ou du jacuzzi, éliminer les toxines au cœur des saunas et hammam, lâcher prise dans les quatre cabines dont une double, confidence pour confidence, l'expérience se vit au gré des désirs sensoriels. La fine fleur des soins Sothys à l'instar du « soin du visage énergisant à l'Eleuthérocoque », du « modelage Cérémonie d'orient » et du Soin Signature « Le Strato » conçu spécialement pour l'hôtel, s'appuient sur les dernières avancées scientifiques pour apporter à chaque peau une réponse ciblée à ses attentes. Alchimie entre formules et textures, maîtrise des gestuelles, c'est tout le protocole beauté qui est chorégraphié avec une absolue précision.

« Mens sana in corpore sano »

Dans cet Everest du wellness, le corps fusionne avec l'esprit. Atteindre l'unification de l'être dans ses aspects physique, psychique et spirituel par la méditation, le tout face à la Montagne, quoi de plus vivifiant ! Un art de vivre que Le Strato met à l'honneur avec Tom Costerg (diplômé de Sivananda yoga), en proposant des cours sur mesure en solo ou en duo. Pour les plus téméraires, la salle de fitness dotée d'un arsenal dernière génération (Kinesis-omega, bike, recliner, synchro-fondeur, tapis de running...) permet de s'échauffer avant de partir à l'assaut des sommets. Enfin, parce qu'une parenthèse se referme toujours en beauté, Claire Bache coiffeuse-barbière, saura mettre en lumière vos plus beaux atouts... So chic ! ●



BEAUTY ATTAINS NEW HEIGHTS AT THE SOTHYS SPA AT THE STRATO

Protected from the bustling activity on the slopes while nestling at their very heart, the Sothys spa at the Hôtel Strato offers a kind of bubble comprised of refinement, perfection, and personalization. Why not treat yourself to the luxury of devoting a little time to yourself?

An immersive experience

With its surface area of 800 sq.m and unique view of the mountains, the spa at the Hôtel Strato is a bubble of serenity signed Sothys. It is reached by a dedicated lift, to attain the peak of fulfilment in all discretion. Pure lines, black slate, a Murano glass chandelier and exotic lace woodwork all play their part in the sumptuousness of the setting. Immersing oneself in the delightfully warm water of the vast swimming pool or jacuzzi, eliminating toxins in the saunas and hammam, letting go in one of the four cabins including a double..., the experience is enshrouded in discretion, confidence, and pleasure for the senses. The finest Sothys treatments such as the “energizing facial with Eleutherococcus”, the “Oriental Ceremony massage” and the Signature “Le Strato” Treatment specially designed for the hotel, are all based on the latest scientific advances to provide each skin type with a finely-tuned response to its needs. Alchemy between formulas and textures, caring gestures, the entire beautycare protocol is orchestrated here with the utmost precision.

“Mens sana in corpore sano”

In this Everest of well-being, body merges with mind. Attaining unity in both physical, mental and spiritual aspects by means of meditation, all facing the mountains, what could be more uplifting! An art of living given a place of honour by Le Strato with Tom Costerg (qualified in Sivananda yoga), by proposing tailor-made classes, one-to-one or as a pair. For the most courageous, the fitness room endowed with its last-generation arsenal of amenities (kinesis-omega, bike, recliner, “synchro-fondeur”, treadmill...) allows you to warm up before setting off to conquer the peaks. Finally, because a wellness interlude should always end on a beautiful note, hairdresser-barber Claire Bache will show off your finest assets to their best advantage... So chic ! ●



SOTHYS LA BEAUTÉ À LA CARTE

Et si en rentrant du ski,
on voyageait à travers
l'expertise sensorielle
Sothys ?

Lassés des protocoles conventionnels, vous rêvez d'une alternative convaincante à l'avalanche de rituels bien-être ? Les soins Sothys proposent une envolée à la carte, 100 % sur mesure. Modelages, gommages et enveloppement, s'accompagnent de la signature olfactive de votre choix : citron-petitgrain, fleur d'oranger-bois de cèdre, cannelle-gingembre, fleur de frangipanier-prune, thé vert-figuier. Puis, comme pour caresser l'illusion d'une éternelle jeunesse, Sothys a conçu un traitement fondé sur le BP3. TRI-COMPLEX * contre les signes visibles du vieillissement. Un soin qui couple produits ultra performants en 5 étapes clés, 8 formules spécifiques, 32

mancœuvres associées à des techniques de digito-pressure et modelages à mi-chemin entre Orient et Occident. Une expérience unique et planante au creux de l'hôtel Strato, à mille lieues de l'atmosphère anonyme et désincarnée de certains spots wellness... ●

* associant 2 actifs végétaux à des peptides dernière génération : le Safran et le Sophora, objets d'études scientifiques et reconnus pour optimiser les pièges à radicaux libres et stimuler les systèmes de défense antioxydants.

SOTHYS
Au spa de l'hôtel
Le Strato
www.sothys.com



*Back from the slopes, why
not experience the sensorial
expertise offered by Sothys?*



SOTHYS BEAUTY "À LA CARTE"

Are you weary of conventional protocols and dreaming of a convincing alternative to the avalanche of well-being rituals? Sothys proposes an array of treatments "à la carte", personalized 100 %. Peelings, massages and wraps are accompanied by the olfactory signature of your choice: lemon-petit grain, orangeblossom-cedarwood, cinnamon-ginger, frangipani flower-prune, fig-green tea.

*Then, as if to caress the illusion of eternal youth, Sothys has created a treatment founded on BP3. TRI-COMPLEX * to fight any visible signs of ageing. A treatment that pairs products of very high performance in 5 key stages, 8 specific formulas, 32 manœuvres associated with digito-pressure and massage techniques, midway between East and West. A unique and heady experience inside the Strato hotel, far from the anonymous and disembodied atmosphere of certain wellness addresses...*

** combining two active plant ingredients with last-generation peptides: Saffron and Sophora, subjects of scientific studies, and recognized for optimizing traps for free radicals and stimulating antioxidant defence systems.*

L'ŒUVRE INCLASSABLE D'ANSELME BOIX-VIVES S'INVITE À CHAMBERY

Dès la fin novembre 2017, le Musée des beaux-arts de Chambéry rend hommage à Anselme Boix-Vives, électron libre de l'art brut. Une rétrospective à la vitalité vibrante d'audace...

De sa jeunesse de berger catalan, Anselme Boix-Vives a gardé le souvenir flamboyant de la nature. Son histoire est d'abord celle des dons enfouis en chacun et n'attendant que du temps libre pour se révéler. Aux prémisses de sa retraite, en 1962, c'est là que tout commence. L'instant d'après... En sept années, l'artiste autodidacte a esquissé plus de deux mille quatre cents toiles : paysages, compositions abstraites, où figures humaines et animales se confondent. Son œuvre associée à l'art « brut » ou « naïf », a donné vie à un



**Du 25 novembre 2017
au 11 mars 2018**
Musée des Beaux-Arts de Chambéry
Place du Palais de Justice - 73000
Chambéry
+33 (0)4 79 33 75 03
www.chambery.fr

monde légendaire, merveilleux et fantastique, aux végétations luxuriantes, nourri des souvenirs des montagnes ibériques de son enfance.

L'exposition éponyme

C'est tout naturellement que le conseil général de Savoie a demandé à la famille Boix-Vives d'immortaliser la collection privée de l'artiste, le temps d'une exposition. Le parcours imaginé par l'historien de l'art Jean-François Chevrier réunit un corpus de non moins de quatre-vingt œuvres et un petit ensemble de documents, manuscrits, carnets de dessin et autres portraits. Il donnera à découvrir la richesse de la mythologie individuelle de ce grand coloriste et éternel utopiste qui rêvait d'un « plan de pain mondiale » (manifeste à l'appui). Au cours de ce voyage dans ses méandres colorés, l'expressivité picturale interpelle et révoque l'indifférence. L'exposition vive et suggestive est accompagnée d'un livre publié par les Éditions Gilles Fage (Lyon) et d'une interview exceptionnelle tournée en 1969 par la télévision Suisse, dans laquelle Anselme se raconte et fédère les âmes sensibles à son œuvre. À découvrir sans concessions. ●

THE UNCLASSIFIABLE WORK OF ANSELME BOIX-VIVES INVITED TO CHAMBERY



From late November 2017, the Musée des Beaux-Arts in Chambéry is paying homage to Anselme Boix-Vives, free spirit of "Art Brut". A retrospective with the vibrant vitality of audacity...

Since his youth as a Catalan shepherd, Anselme Boix-Vives had always nurtured a flamboyant memory of nature. His tale is, above all, one of gifts buried deep within, simply waiting for free time in which to reveal themselves. It all began as soon as he retired, in 1962. The very moment after... In seven years, the self-taught artist produced over 2,400 canvases: landscapes, abstract compositions, in which human figures and animals melt into one another. Associated with "Art Brut" or "Naïve Art", his work infuses life into a world of legends, marvellous and dreamlike, with luxuriant vegetation, nourished by memories of the Iberian mountains of his childhood.

The exhibition bearing his name
It was perfectly natural that the General Council of Savoy should ask the Boix-Vives family to immortalize the artist's private collection for the duration of an exhibition. The staging designed by art historian Jean-François Chevrier assembles no less than 80 works



**From November 25th 2017
March 11th 2018**
Musée des Beaux-Arts de Chambéry
Place du Palais de Justice
73000 Chambéry
+33 (0)4 79 33 75 03
www.chambery.fr

RENCONTRE AVEC JEAN-CHARLES DE CASTELBAJAC

Son style pop et son génie créatif ont déjà séduit de nombreuses marques : Instax, Petit Bateau, Coca-Cola pour ne citer qu'elles. Cette saison, le couturier a posé sa pate sur les pièces iconiques de la marque Rossignol. Une collection capsule à son image festive et colorée ! Rencontre au sommet...

C'est une frénésie collaborative qui vous anime, en témoignent vos diverses associations, comment est née la fusion de votre univers avec la marque Rossignol ?

En 2001, j'ai été approché par Rossignol qui connaissait mon univers, ma passion pour les vêtements de sport et mon désir perpétuel de transformer la fonction en beauté. Nous avons commencé par une capsule que nous avons présentée dans des circonstances très particulières lors des JO de Salt Lake City au cœur du bouleversement engendré par le 11 septembre. Je reverrai toujours Doriane Vidal la championne descendre les pistes dans la première combinaison camouflage que j'avais dessinée pour Rossignol.

Des coupes slims pour être définitivement fashion, une empreinte colorée représentant votre marque de fabrique, parlez-nous de la collection de cette saison pour Rossignol ?

Cette collection se nomme Hopi Hope. Hopi comme la tribu indienne du Nouveau



Mexique à l'art graphique qui a inspiré les surréalistes et hope comme ce désir d'espoir dont nous sommes tous habités. C'est une collection «signal» ou plutôt «Rossignal», forte, impactant, colorée où les coupes fuselées se confondent à la force des dessins. Rouge, bleu, jaune, noir et blanc, cette saison il n'y aura pas de «Pastelbac». ●

Quel est votre sentiment sur le chemin parcouru et votre recette du succès ?

Ne pas céder à la facilité. Préférer le style à la mode, se renouveler et pratiquer l'auto-critique comme une science.

De nouvelles pistes à l'aube de vos prochains challenges ?

Je suis en train de travailler à lancer le concept d'une maison de mode et de design global. Aujourd'hui, j'ai le sentiment de vivre dans une époque que j'ai anticipée esthétiquement durant mes quarante ans de recherches et de créations et je suis sur le point de cristalliser le temple de ma vision. Désormais, dans un univers où tout est art et mode, je suis déjà projeté sur d'autres territoires avec Rossignol notamment, que je pourrais baptiser «beautech» beauté et technologie. Attachez vos ceintures, multicolores bien sûr, nous sommes en partance pour la Stratosphère.

Votre style en quelques mots ?

J'ai toujours privilégié le style à la mode, marier la fonction au design, provoquer les accidents les plus audacieux entre mon art et la formidable technicité de Rossignol. Chaque collection et celle-ci est la deux-œuvre, je challenge mon imaginaire afin de créer des pièces uniques et intemporelles malgré leur singularité.

Vos spots préférés à Courchevel ?
Le Strato où j'espère revenir bientôt pour dessiner des anges à la craie au creux des couloirs feutrés.

Le luxe en hiver, c'est... ?

Aller dans les Alpes et respirer l'air pur et vivifiant des montagnes. Sentir les flocons sur mon visage dénudé. Me sentir protégé à l'intérieur de ma capuche, tendre mes mains vers les flammes réconfortantes d'un feu. Faire de la luge avec mon petit-fils et tracer des coeurs dans la neige vierge. La neige est ma plus grande page blanche. J'y ai tracé avec Rossignol, mes idées les plus fortes. ●

ENCOUNTER WITH JEAN-CHARLES DE CASTELBAJAC

His Pop Art style and creative genius have long found favour with many brands: Instax, Petit Bateau, Coca-Cola, to name but a few. This season, the couturier has left his mark on iconic items bearing the Rossignol label. A capsule collection in his image, festive and colourful! Encounter in the mountains...

You are driven by a passion for collaboration, as witnessed by your various associations: how did your world become connected with the Rossignol brand?

In 2001, I was contacted by Rossignol which was familiar with my world, my passion for sportswear, and my constant desire to transform utility into beauty. We began with a capsule collection that we presented under very special circumstances, at the Olympic Games held in Salt Lake City in 2002, in the middle of the devastating shock of 9/11. I will never forget the champion Doriane Vidal descending the slopes in the first camouflage ski suit I had designed for Rossignol.

Slim cuts to be decidedly fashionable, a colourful touch which is really your trademark, tell us about this season's collection for Rossignol...

This collection is called «Hopi Hope». «Hopi» after the Indian tribe from New Mexico whose graphic art inspired the Surrealists, and «hope» which inhabits us all. It is a “signal” or rather «Rossignol» collection, strong, striking, colourful, in which streamlined cuts blend with powerful designs. ed, blue, yellow, black and white, this season you won't see any «Pastelbajac».

How do you feel about the path you have taken and what is your recipe for success?

Never yield to facility. Prefer stylishness rather than fashion, find new inspiration and practise self-criticism as if it were a science.

Are new paths appearing for upcoming challenges?

I am currently working on launching the concept of a global design and fashion house. Today, I feel as if I am living in an era that I anticipated esthetically during my 40 years of research and creations, and I am on the verge of crystallizing the temple of my vision.

In a world in which everything is now art and fashion, I am already focusing on other territories, especially with Rossignol, that I could call «beautech», for beauty and technology. Fasten your seat-belts, multicoloured, of course, we are about to be launched into the Stratosphere.

Can you describe your style in just a few words?

I have always given priority to stylishness rather than fashion, blending utility with design, provoking the boldest accidents between my art and Rossignol's remarkable technical skills. Each collection - and this is the deux-septième, I challenge my imagination to come up with models that are unique and timeless, despite their originality.

Your favourite spots in Courchevel?

Le Strato where I hope to return soon, to draw angels in chalk in the nooks and crannies of its velvety hallways.

Luxury in winter is... ?

Heading for the Alps and breathing the pure, invigorating air of the mountains. Feeling snowflakes on my bare face. Feeling protected inside my hood, stretching out my hands to the comforting flames of a fire. Sledging with my grandson and tracing hearts on virgin snow. Snow is my biggest sheet of white paper. Together with Rossignol, I have traced my strongest ideas on it. ●



www.chinesebusinessclub.fr



**Dirigeants, chefs d'entreprises, entrepreneurs:
Développez votre réseau franco-chinois en adhérant
au Chinese Business Club France Chine**

Chinese
Business
Club 商業俱樂部

LIU LISI L'EMPIRE DU STYLE

Un vent nouveau venu d'Asie souffle sur la mode. Réel étandard de l'élégance et du glamour, chaque création de Liu Lisi est unique avec pour seule inspiration : sublimer la femme. Portrait d'une étoile montante.

C'est l'histoire d'une passion depuis l'enfance qui ne l'a jamais quitté. Au pays du soleil levant, doux euphémisme de dire que le luxe « à la française » fascine. Liu Lisi ne désavoue pas. Lauréat de la huitième édition du « Labo Ethnik » en 2014, diplômé de Formamode Paris et de la célèbre école Esmod International, il devient ainsi le plus jeune créateur Haute Couture de Chine. Une prouesse cousue main pour celui qui a taillé son art dans l'étoffe. Sa vision étourdissante autour des matières nobles (soie, satin, organza brodé de cristaux Swarovski) et des coupes sculptant les corps, l'a définitivement située dans le paysage des talents confirmés. Rapidement repéré par les initiés, sa marque éponyme séduit de nombreuses célébrités telles qu'Adriana Karembeu, l'actrice Aurelia Khazan ainsi

que la mannequin Vanessa Modely. Célébrer la femme, magnifier ses courbes, suggérer sans tout dévoiler... Voici ce qui l'anime ! Parce que créer est une odyssée : de l'esquisse du patron, aux broderies, du découpage jusqu'au dompté de tissus. Aujourd'hui Paris et ses podiums deviennent sa nouvelle adresse. Une mode qui ne s'ouvre pas au monde est-elle encore à la mode ? Assurément non. Alors pourquoi Liu Lisi ne représenterait-il pas dans quelques années le fer de lance de la couture Chinoise en France ? Il en a le talent, la créativité mais surtout, la volonté.

LIU LISI
20 rue de la Bienfaisance
75008 Paris
www.liulisiparis.com



LIU LISI THE EMPIRE OF STYLE

A breath of fresh air from Asia is wafting over the world of fashion. A real banner for elegance and glamour, each creation by Liu Lisi is unique and solely inspired by the desire to beautify women. Portrait of a rising star...

This is the tale of a childhood passion that has never faded. In the Land of the Rising Sun, it is an understatement to say that French-style luxury is a source of fascination. Liu Lisi would certainly agree. Winner of the eighth edition of «Labo Ethnik» in 2014, a graduate of Formamode Paris and the famous Esmod International school, he became China's youngest designer of «Haute Couture». A handsewn exploit for someone who pursues his art in the tailoring of fabrics. His stunning approach to the use of noble materials (silk, satin, organza enhanced by Swarovski crystals) and cuts that sculpt the body definitively place him in the realm of exceptional talent. Rapidly spotted by initiates, the brand bearing his name has won over many celebrities including Adriana Karembeu, actress Aurelia Khazan and model Vanessa Modely. Celebrating women, magnifying their curves, suggesting without revealing all... Such is his goal. Because creation is a kind of Odyssey: from sketch to pattern, embroidery, the cut and mastery of materials. Today, Paris and its podiums have become his new address. Is fashion that does not open up to the world truly fashionable? Certainly not. So in a few years' time, why would Liu Lisi not become the spearhead of Chinese couture in France? He has all the talent and creativity it would require, but also the determination. ●

OGIER

LUXE ET SPORTIVITÉ AU FIRMAMENT

Prouesses de technicité, étoffes ouatées, lignes affirmées... Cet hiver encore, Ogier slalome entre luxe et sportivité. Démonstration par l'exemple.



Si Ogier surclasse le dress code alpin depuis trois générations, c'est parce que l'entreprise familiale a toujours cultivé sa différence par la recherche constante de l'excellence. Créeée en 1948 par Maurice Ogier, la griffe éponyme est devenue en sept décennies la référence haut de gamme des vêtements de ski, du prêt-à-porter, de la maroquinerie et des accessoires. En piste ou au chalet, les icônes



<https://ogier-og.com>



HOTEL LE STRATO | 2018

OGIER THE PEAK OF LUXURY AND SPORTINESS

Technical expertise, padded fabrics, assertive design... Once again this winter, Ogier slaloms between luxury and sportiness. Demonstration of how to set an example.

If Ogier has outperformed the Alpine dress code for three generations, it is because the family enterprise has always made a point of being different by pursuing its on-going quest for excellence. Launched in 1948 by Maurice Ogier, the brand bearing his name became over seven decades the top-notch reference for ski wear, ready-to-wear, leather goods and accessories. On the slopes or in the chalet, its iconic sportswear offers remarkable flair and opts for noble materials and slender cuts. Elegance is a clear priority in its clothes, always accompanied by technical qualities. Highly-prized collections in the most enticing spots from Courchevel to St-Moritz via Zurich, Aspen and Hong Kong. From sentimental wool to expert craftsmanship, fans are easily swayed by Ogier's sheer brilliance in ski wear! ●

OGIER

THE FINEST SKI WEAR IN THE WORLD

St Moritz · Courchevel · Zermatt
Zurich · Verbier · Chamonix
Megève · Val d'Isère
Aspen · Hong Kong

Ogier-og.com

CHRISTIAN LOUBOUTIN: MET LA BEAUTE À SES PIEDS

Si les passions du célèbre chausseur Christian Louboutin se sont révélées à coups de talents et de talons, en voici une qui ne va pas laisser les femmes insensibles. Coup de projecteur...

UNE SIGNATURE DISTINCTIVE NÉE À L'ORIGINE D'UN VERNIS QUI LE GUIDERA DANS LE MONDE DE LA BEAUTÉ.



Premiers pas vers la beauté
Voilà deux décennies que Christian Louboutin met le monde entier à ses pieds. Plus de vingt ans qu'il chausse les femmes, les sublime, les élève, les célèbre. Tout commence dans l'univers des théâtres et cabarets lorsque le virtuose fait ses débuts en dessinant des souliers pour les danseuses. De ses passages dans les ateliers des plus grandes maisons, il précipite le pas vers la création de sa marque éponyme et imagine l'emblématique semelle rouge. Car c'est bel et bien après avoir observé une assistante se colorer les ongles, que le créateur eut l'ingénieuse idée d'appliquer la laque sur le dessous d'une chaussure. Une signature distinctive née à l'origine d'un vernis qui le guidera dans le monde de la beauté. En collaboration avec la société new-yorkaise Ballature Beauty, il imagine une collection de cosmétiques : vernis, parfums, rouge à lèvres, et quatre artéfacts hypnotiques pour la mise en beauté des yeux. Ici, le contenu se veut aussi glamour que le contenu renfermant des textures incroyablement réussies.

Noël à l'encre rouge
Pour Christian Louboutin, un cadeau doit transporter celui ou celle qui le reçoit dans une autre dimension. Le créateur remplit d'ailleurs régulièrement sa malle aux trésors d'objets qu'il rapporte des quatre coins du monde pour les offrir à ses proches. Les objets d'art aussi décoratifs qu'amusants dont Christian régale ses amis ont inspiré le twist apporté cette saison au Rouge Louboutin, qui fait plus d'étincelles que jamais avec ses reflets métallisés. Vêtue d'une robe rouge chromée et couronnée d'un capuchon doré, la collection Métallisme irradie cette saison hivernale. Difficile de ne pas succomber au magnétisme du Rouge Louboutin Satin Soyeux, de la laque à lèvres Loubilaque et du vernis à ongles, rappelant les glorieuses années du Disco. Aussi somptueuse à voir qu'à utiliser, cette nouvelle collection transcende l'esprit de Noël. ●

Christian Louboutin Beauté
8 Galerie Véro Dodat
75001 Paris
+ 33 1 53 00 20 59
<http://eu.christianlouboutin.com>



CHRISTIAN LOUBOUTIN: BEAUTY AT HIS FEET

While the passions of the renowned shoe designer Christian Louboutin have been revealed in strokes of genius and high heels, there is one that will not leave women indifferent. Spotlight on...



A DISTINCTIVE SIGNATURE BORN FROM A VARNISH WHICH WOULD GUIDE HIM IN THE UNIVERSE OF BEAUTY.



First steps towards beauty
For the past two decades, Christian Louboutin has kept the whole world at his feet. More than 20 years in which he has designed shoes for women, sublimating, elevating and celebrating them. It all began in the world of theatres and cabarets where this virtuoso set out by designing shoes for dancers. After various experiences in the workshops of the greatest designers, he made the leap of creating a brand bearing his own name and came up with the iconic red-lacquered sole. For it was, in fact, after watching an assistant varnish her nails that the designer had the ingenious idea of applying lacquer to the underside of the shoe. A distinctive signature born from a varnish which would guide him in the universe of beauty. In collaboration with the New York firm of Ballature Beauty, he created a collection of cosmetics: varnishes, perfumes, lipsticks, and four hypnotic artefacts for beautifying the eyes. Their containers were intended to be as glamorous as the contents with their amazingly successful textures.

Christmas in radiant red
For Christian Louboutin, gifts must transport those who receive them into another dimension. The designer regularly fills his trunk with treasures that he takes to all four corners of the world to give to his loved ones. Both decorative and amusing, the «objets d'art» which delight Christian's friends have inspired the new twist given this season to «Rouge Louboutin», which is setting off more sparks than ever with its metallic reflections. Clad in a chrome-red dress and crowned by a golden stopper, the "Métallissime" collection is simply radiant in this winter season. It is hard not to yield to the magnetism of «Rouge Louboutin Satin Soyeux», the «Loubilaque» lip colour and nail varnish, recalling the glorious Disco years. As sumptuous to use as to see, this new collection transcends the spirit of Christmas.●



BOUCHERON INVITATION DANS SON HIVER IMPÉRIAL

Harmonie géométrique des flocons, cascades gelées, animaux sauvages à la fourrure recouverte de givre, toits enneigés... Diamants, perles et pierres précieuses subliment le froid dans cette collection de Haute Joaillerie. Bienvenue dans l'imaginaire boréal de Boucheron.

Inspirée de l'atmosphère ouatée des vastes espaces du Grand Est, la tentation se veut hautement joaillière et l'hiver prodigieusement impérial. Premier joaillier français à s'implanter à Moscou en 1897, Boucheron reste intimement lié à l'histoire de la Russie et les coups d'éclat de ses Tsars. Pour cette collection, Claire Choisne, directrice artistique de la Maison, distille toute la magie dont la haute joaillerie a le secret et revisite trois thèmes majeurs : la Nature, la Couture et l'Architecture. Lumière de Nuit interprète l'idéal

esthétique d'une nature polaire baignée de la lumière si caractéristique des terres septentrionales. Femmes Boréales célèbre la force et la beauté des femmes du froid, impératrices ou reines contemporaines, emmitouflées de parures de perles et de pierres précieuses. L'Anneau d'Or offre une vue surplombant les toits, dômes et kokochniks des anciennes villes principales de Russie. Un déluge de carats déversé en majesté à l'ombre d'une forêt de bouleau, entre traditions slaves et étendues sans fin... ●

BOUCHERON
26 Place Vendôme -
75001 Paris
+33 1 42 61 58 16
fr.boucheron.com



BOUCHERON INVITATION TO AN IMPERIAL WINTER

THE GEOMETRIC HARMONY OF SNOWFLAKES, FROZEN CASCADES, WILD ANIMALS WITH FROST-COVERED FIR, SNOWY ROOFTOPS... DIAMONDS, PEARLS AND PRECIOUS GEMS SET THE WINTER A-SPARKLE IN THIS COLLECTION OF "HAUTE JOAILLERIE". WELCOME TO THE ICE-BOUND WORLD OF BOUCHERON...

Inspired by the velvety atmosphere of vast spaces in the Great North-East, temptation sees itself as bedecked in sumptuous jewellery and winter as magnificently imperial. The first French jeweller to arrive in Moscow in 1897, Boucheron was intimately linked to the history of Russia and the brilliance of its Tsars. In this collection, artistic director Claire Choisne distills all the magic whose secret is held by "haute joaillerie" while revisiting three major themes: Nature, Couture and Architecture.

Lumière de Nuit interprets the esthetic ideal of polar nature bathed in the light so typical of far northern lands. Femmes Boréales celebrates the strength and beauty of women in the bitter cold, empresses or contemporary queens, smothered in pearls and precious stones. L'Anneau d'Or offers a view of the rooftops, domes and "kokochniks" of Russia's princely old cities. A deluge of carats majestically outpoured in the shadows of a birch forest, between Slav traditions and endless stretches of land... ●



BACK LABEL : LA NOBLESSE DES FIBRES

La marque transalpine Back Label joue sur le registre du chic sans effort. Des pièces basiques savamment élaborées où les tissus 100 % naturels et sans toxicité, embrassent toutes nos humeurs et nos inspirations.
Retour en grâce des vêtements nobles...

Pionniers d'un luxe évolutif, Amy Perricone et son mari Filippo, fondateurs de la marque Back Label entament un retour à l'artisanat, à la richesse de la nature et aux valeurs éthiques. Leurs nombreux voyages à la découverte de différentes matières rares et précieuses : fibres de bambou, soie, coton égyptien organique, cashmere ou encore protéines de lait sont l'essence même de leurs collections. L'excellence du savoir-faire italien est au service de vêtements loungewear et fitness raffinés, modernes et intemporels. Une collection à retrouver en exclusivité au Strato Shop de l'hôtel.

www.backlabel.com

BACK LABEL: NOBLE FIBERS

The Italian brand Back Label plays effortlessly on the theme of elegance. Essential items expertly designed and made of 100% natural, non-toxic fabrics to match all your moods and inspirations. A graceful return to noble leisure wear...

Pioneers of evolutive luxury, Amy Perricone and her husband Filippo, founders of the Back Label brand, advocate a return to craftsmanship, ethics and the richness of nature. Their extensive travels in search of rare and precious materials - bamboo fibre, silk, organic Egyptian cotton, cashmere and milk proteins - comprise the very essence of their collections. The sheer excellence of Italian know-how is placed at the service of refined lounge and sports wear, modern yet timeless. A collection to be found in all exclusivity at the hotel's Strato Shop. ●

FRIDA HANSDOTTER & NINA LOESETH :

LES DOUDOUNES ROSSIGNOL LEUR VONT SI BIEN...

Après les succès de ses premières collections de doudounes destinées à un usage urbain, lancées en 2015, Rossignol poursuit l'aventure en lançant pour la saison hiver 2018 une nouvelle génération de cet indispensable de nos garde-robes ! Toujours très haut de gamme et élégante, la nouvelle collection Sport Chic de la marque nous est présentée par deux de leurs championnes : la sublime Suédoise, Frida Hansdotter - 3 victoires lors d'épreuves de slalom en Coupe du monde - et la radieuse Nina Loeseth - trois podiums en Slalom et en Géant lors de la dernière Coupe du Monde. Le shooting s'est naturellement tenu au Strato ! ●





FRIDA HANSDOTTER AND NINA LOESETH: ROSSIGNOL DOWN JACKETS SUIT THEM SO WELL...

Following the success of its first collections of down jackets designed for urban wear and launched in 2015, Rossignol is pursuing the adventure by launching a new generation of these essential items in our wardrobes for the 2018 winter season! Just as elegant and very high-end, the brand's new urban collection is presented by two of their champions: the sublime Swedish skier, Frida Hansdotter - 3 victories in the slalom trials in the World Cup - and the radiant Nina Loeseth - three

podiums in Slalom and Géant in the last World Cup. The film shoot was naturally held at Le Strato !



AGENDA

AGENDA



DU 10 | 12
AU 16/12/2017

CHAMPIONNATS DU MONDE DE HOCKEY

Courchevel

Le mondial de hockey s'invite à Courchevel et Méribel et mettra en lumière les moins de 20 ans Division 1 Groupe A (2e niveau). La France affrontera notamment la Lettonie, l'Allemagne, le Kazakhstan, l'Autriche et la Hongrie.

FROM 10/12/2017 TO 16/12/2017
WORLD ICE HOCKEY CHAMPIONSHIPS - 20TH EDITION

The world ice hockey event being held in Courchevel and Méribel will highlight the Under 20s Division 1 Group A (2nd level). France will be up against Latvia, Germany, Kazakhstan, Austria and Hungary.



DU 19/12/2017
AU 20/12/2017

AUDI FIS COUPE DU MONDE FÉMININE DE SKI ALPIN

Courchevel

Les drapeaux qui s'agite, les cris des supporters... Les regards oscillent entre la piste et le chrono, le souffle retenu jusqu'à la ligne d'arrivée. Venez encourager les meilleures skieuses mondiales. Une Coupe du Monde entre euphorie festive et sportive.

FROM 19/12/2017 TO 20/12/2017
AUDI FIS LADIES' ALPINE SKIING WORLD CUP

Flags waving in the air, the cheering of supporters... Eyes flitting from the slope to the chrono, holding one's breath until the finish line... Come encourage the world's finest women skiers. A World Cup with sporting achievements and a euphoric festive atmosphere.



21/12/2017

2017, 19/01/2017 ET 14/03/2017

LADIES' NIGHT TOUR

Courchevel

5 dates, 5 stations, un plateau d'exception avec la participation des athlètes de l'Équipe de France de Ski Alpin Dames. Une épreuve d'exposition en slalom parallèle qui se conjugue au féminin pluriel.

21/12/2017 - LADIES' NIGHT TOUR

5 dates, 5 resorts, an outstanding programme with the participation of members of the French Ladies Alpine Skiing Team. An exhibition event in parallel slalom for women in the plural.



DU 09/12/2017

AU 15/04/2018

L'ART AU SOMMET

Tous les niveaux

Comme chaque année, la station de Courchevel se transforme en véritable musée à ciel ouvert. De nombreux artistes tels que : Gianfranco Meggiato, JonOne, Mr Brainwash, Julien Marinetti, ou encore Richard Orlinski vous invitent à prendre une bouffée d'art... au sommet !

FROM 09/12/2017 TO 15/04/2018

"L'ART AU SOMMET"

As in previous years, the resort of Courchevel is transformed into a real open-air museum. Many artists including Gianfranco Meggiato, JonOne, Mr Brainwash, Julien Marinetti and Richard Orlinski invite you to take a breath of fresh art... at high altitude!



DU 09/12/2017

AU 22/04/2018

EXPOSITION «COURCHEVEL : 70 ANS D'INNOVATION ET DE CRÉATIVITÉ ET ÇA CONTINUE !»

Courchevel

Replongez dans le passé de la station à travers 28 panneaux nourris de photographies et d'iconographies inédites mettant en lumière l'avant-gardisme et le degré d'audace de Courchevel de 1946 à nos jours.

FROM 09/12/2017 TO 22/04/2018

EXHIBITION: "COURCHEVEL: 70 YEARS OF INNOVATION AND CREATIVITY - STILL ON-GOING!"

Delve into the resort's past with 28 panels showing photographs and iconographies hitherto unseen, highlighting Courchevel's avant-garde approach and audacity from 1946 to the present day.



DU 26/12/2017

AU 29/12/2017

LA FABRIQUE À RÊVES

Tous les niveaux

À Courchevel, les faiseurs de rêves sollicitent les sens des petits et grands, à travers des performances artistiques uniques, des contes & légendes, de la musique, des spectacles et de la déambulation. Leur seule limite sera votre imagination...

FROM 26/12/2017 TO 29/12/2017

"DRAGO SHOW"

In Courchevel, dream merchants awaken the senses of young and old alike in unique artistic performances, fairy tales and legends, music, shows and movement. Their only boundaries are your imagination...



LE 27/12/2017

VERDONS BY NIGHT

Courchevel

Nuit blanche pour oiseaux de nuit ! Skieurs et snowboarders, découvrez les sensations du ski de nuit sur la piste des Verdons. Au cœur du Family Park, l'ambiance est à la fête et le DJ fait vibrer les platines. The place to be !

27/12/2017

"VERDONS BY NIGHT"

A sleepless night for night-owls! Skiers and snowboarders, come discover the thrills of night-time skiing on the Piste des Verdons. At the heart of the Family Park, a party atmosphere with a DJ spinning the turntables. The place to be!



LE 02/01/2018

COURCHEVEL WORLD «SHANGAI NIGHT»

Courchevel

Dans la grande tradition du cirque chinois, 15 artistes proposeront leurs numéros, dont deux primés au Festival International du cirque de Monte Carlo.



LE 28/12/2017

DRAGO SHOW

Courchevel

Show devant ! Les tout-petits ont eux-aussi leur descente aux flambeaux avec en plus une kyrielle d'animations : conduite de mini motoneiges, feu d'artifice, chocolat chaud...

28/12/2017

"DRAGO SHOW"

On with the show! Our youngest guests also have their torchlight parade with a wealth of entertainment as a bonus: driving mini-snowmobiles, a firework display, hot chocolate...

SHAN

Maillot de bain « classique uni » à la coupe classique se taillera une place de choix dans votre garde-robe de vacances. Confectionné au Canada avec des tissus exclusifs italiens par SHAN

The "Classic plain" swimsuit with its classic cut will take pride of place in your holiday wardrobe. Made in Canada with exclusive Italian fabrics, by SHAN

**STATICE**

Maillot rouge : « Le maillot rouge » une-pièce aux décolletés V symétriques par STATICE

Maillot rouge : "Red Swimsuit" with symmetrical V-neck by STATICE

**STATICE**

Maillot bleu : « Le triangle et sa culotte bleu » Soutien-gorge triangle à fines bretelles nouées autour du cou, culotte fine légèrement échancrée par STATICE

Maillot bleu : "Blue triangle bikini top and bottom" with slender straps tied behind the neck, slightly high-cut bottom, by STATICE

**LES HÉRITIERS**

Carafes en verre soufflé filé et argenté et portes couteaux anciens par Les Héritiers - en vente cet hiver au Strato

Carafes in spun and silvered blown glass, antique knife-holders by Les Héritiers - On sale this winter at Le Strato.

**SÉRIE LIMITÉE
STRATO WINTER**

Baskets customisées pour enfants et adultes « série limitée Strato winter » par Magdaléna Mieszkowska et Soledad - Pièces uniques.

Customized trainers for adults and children, "Strato Winter Limited Edition" by Magdaléna Mieszkowska and Soledad - Unique pieces.

**BACK LABEL ITALY**

Débardeur « Crossed Camisole » en coton Egyptien par Back Label Italy

"Crossed Camisole" in Egyptian cotton by Back Label Italy



ESF 1650 SE LANCE TOUT SCHUSS VERS UNE NOUVELLE SAISON

Bien plus qu'une école de ski, l'ESF 1650 est une institution. On chausse sa panoplie, on plante le bâton et on jette un petit coup d'œil sur les nouveautés de l'hiver.



Soixante-dix ans de glissades sur les pentes alpines, ça laisse des traces dans la poudreuse. Plus ancienne école de ski de Courchevel, créée à l'initiative de Jean Pachod (8ème skieur national), l'ESF 1650 et ses 140 moniteurs ont conservé le goût de transmettre l'art de la glisse des premiers pas à la compétition. Ski alpin, ski de fond mais aussi snowboard, skwal, freestyle, freeride ou handiski, toutes les disciplines sont enseignées par des professionnels aguerris. Nouvelle année,

nouvelle effervescence montagnarde, avec le Biathlon dans la Western Ski Park, un domaine ludique, familial et sécurisé « pour jouer aux Cowboys et aux indiens ». Au programme : sessions de ski nocturne le mardi et le jeudi avec l'ESF, nouvelle télécabine de l'Ariondaz, stade d'animation sur le Front de neige et piste de luge en journée et en nocturne. Savourer la neige, maîtriser la courbe, défier la vitesse, cet hiver il y'en aura pour tous les goûts, toutes les envies et tous les âges. ●

Maison de Moriond
73120 Courchevel
+33 4 79 08 26 08
esfcourchevel1650.com

ESF 1650 READY "TOUT SCHUSS" FOR A NEW SEASON

Much more than a ski school, the ESF 1650 is a real institution. On with your ski gear, grab your ski poles, and take a glance at what's new this winter.

Seventy years of skimming over Alpine slopes leaves traces in the powdery snow. Courchevel's oldest ski school, created at the initiative of Jean Pachod (8th national skier), the ESF 1650 and its 140 instructors readily pursue their vocation for teaching the art of skiing from beginners' to competition level. Downhill and cross-country skiing, but also snowboardig, skwal, freestyle, freeride and handiski, all the various disciplines are taught by these seasoned professionals. A new year brings a new buzz to the mountains, with the Biathlon in the Western Ski Park, a domain which is entertaining, family-oriented and safe, « for playing at Cowboys and Indians ». On the programme, night-time skiing sessions on Tuesdays and Thursdays with the ESF, the new Ariondaz cable car; an events stadium on the «Front de neige», and a day- and night-time toboggan run. Revelling in the snow, mastering the bends, challenging records, this winter there will be something to suit everyone's tastes and desires, whatever their age. ●

SKIING IN COURCHEVEL PURE PLEASURE !

WITH THE ESF COURCHEVEL 1650 INSTRUCTORS



Crédits photos : Olivier Photos

création comdesinimitables.com

DEPUIS 5 DÉCENNIES JEAN LAIN RESTE DANS LA COURSE

Plus de cinquante ans après sa création, en 1966, Jean Lain continue ses prouesses sur route. Retour sur la saga familiale.



Il est de rigueur de réemprunter la route du souvenir, remonter aux prémisses de l'aventure, lorsque l'entrepreneur visionnaire Jean Lain et son épouse Michèle ouvrent leur premier garage à Aix-les-Bains. Solidement ancrée dans le paysage régional, l'enseigne éponyme a tissé son itinéraire vers le succès sans jamais confondre vitesse et précipitation, avec pour seule ligne de conduite : la passion de l'automobile. Un demi-siècle plus tard, les employés aussi fidèles que la clientèle, partagent des valeurs communes autour de la qualité et l'excellence du service. C'est grâce à cette philosophie que l'entreprise familiale caracole en tête dans le top 20 national de la

distribution automobile. Avec 71 concessions, 9 marques représentées (Audi, Volkswagen, Seat, Skoda, Toyota, Lexus, Hyundai, Honda), 1250 collaborateurs et 300 000 clients, les chiffres donnent littéralement le vertige. Prise de rendez-vous en ligne, gardiennage de véhicules de luxe, pneumatiques, location, achat d'équipements et cadeaux par le biais de l'e-boutique, ou encore prêt de véhicules de remplacement ou de vélos électriques, la galaxie Jean Lain en a sous le capot. Aujourd'hui Jean-Michel Lain, le fils ainé de la fratrie, pilote la destinée du groupe avec la même ferveur que ses parents : l'envie d'innover et de ne jamais imiter. Just drive ! ●

HOTEL LE STRATO | 2018

JEAN LAIN
ZAC des Landiers Ouest
73006 Chambéry
04 20 10 12 01
www.jeanlain.com

*FOR THE PAST
FIVE
DECADES,
JEAN LAIN HAS
REMAINED IN
THE RACE*

More than 50 years after the firm's creation in 1966, Jean Lain continues to chalk up exploits on the road. Flashback to a family saga.

It is essential to set off once again on a route full of memories, return to the start of the adventure, when visionary entrepreneur Jean Lain and his wife Michèle opened their first garage in Aix-les-Bains. Firmly anchored in the regional scenery, the name of Jean Lain pursued its path towards success without ever confusing speed with hastiness, but rather maintaining a single course: a passion for cars. Half a century later, the employees, as loyal as the clientele, share common values based on quality and excellent service. It is thanks to this philosophy that the family firm ranks high among the national Top Twenty in the field of car distribution. With 71 concessions, 9 manufacturers represented (Audi, Volkswagen, Seat, Skoda, Toyota, Lexus, Hyundai, Honda), 1,250 employees and 300,000 clients, the statistics literally set one's head whirling. Appointments made on line, storage of luxury vehicles, rentals, tyres, purchase of equipment and gifts from the e-boutique, loans of replacement vehicles or electric bikes, the Jean Lain galaxy has a wealth of services beneath its hood. Today, Jean-Michel Lain, the eldest son in the family, pilots the group's destiny with the same fervour as that of his parents: a desire to innovate and never imitate. Just drive! ●



**POUR LES CŒURS
BIEN ACCROCHÉS.**

Nouvelle Audi RS 5 et son moteur V6 2.9 Biturbo de 450 ch.

#LeagueOfPerformance*



Volkswagen Group France S.A. - RCS SOISSONS B 602 025 538.
Audi recommande Castrol EDGE Professional.

*Ligue de la performance

Audi RS 5 : consommation en cycle mixte (l/100 km) : 8,7.
Rejets de CO₂ (g/km) : 197.

Audi Sport

JeanLain
Just Drive !

Chambéry
ZAC des Landiers Ouest - 04 20 10 12 01 - Audi.jeanlain.com
Autres points Service : Pontcharra, Albertville et Saint Jean-de-Maurienne

Just Drive ! = Conduire l'esprit libre !

RESTAURANT LA SAULIRE



Mythique, incontournable... les qualificatifs ne manquent pas lorsqu'on évoque La Saulire, ce restaurant de Courchevel qui accueille indifféremment et avec la même convivialité gourmands, gourmets, têtes couronnées, beautiful people et illustres inconnus. Le maître des lieux, que tout le monde appelle simplement Jacques, veille aux destinées de cette table depuis... longtemps. Sur la carte maison, une place de choix est réservée à la truffe, ce diamant noir que le chef Benoît Redondo encense avec doigté et raffinement. Ainsi son chausson à la truffe (50 g de pur bonheur nichés dans une pâte à brioche) ou son pigeonneau rôti entier et désossé aux truffes fraîches ravissent-ils les palais les plus délicats. Côté vins, la cave est, elle également, un pur bonheur et met en vedette les grands crus du Bordelais. Le restaurant vient de se transformer en chalet montagnard. Les façades et la décoration intérieure vous feront découvrir un nouvel espace typiquement savoyard. ●



La *Saulire* RESTAURANT

La Maison de la Truffe - Truffle House - Трюфельный Дом

*La Saulire, toujours la même et pourtant tellement différente.
Venez découvrir.*

La Saulire, unchanged and yet so different. Discover it for yourself.

La Saulire, неизменный, но такой разный. Приходите и убедитесь сами.

Suggestions

La Saulire,
Place du Rocher,
Centre Station,
73120 Courchevel 1850
+33 (0)4 79 08 07 52
www.lasaulire.com

Mythical, unmissable... superlatives abound when we experience La Saulire, this Courchevel restaurant that welcomes everyone alike: foodies, gourmets, royalty, beautiful people both unknowns and celebrities. The master of ceremonies here, called simply Jacques by everyone, has been in charge of the destiny of this establishment for... many years. House specialities on the menu highlight truffles, this black diamond that the chef Benoît Redondo renders sublime with a skilled and delicate touch. Examples of how he enchants the most refined tastebuds are his "Ode to the Truffle" (50 g of pure delight in a nest of brioche) or his whole roast boned pigeon with fresh truffles. As far as wine is concerned, the cellar is also a pure delight and gives pride of place to the great Bordeaux vintages. The restaurant has just been transformed into a mountain chalet. Its facades and interior decor will see that you discover a new setting typical of Savoy. ●

Truffe fraîche entière dans son petit chausson
Pigeonneau rôti entier et désossé aux truffes fraîches, choux braisés et moussetine de betteraves
Pavé de filet de bœuf poêlé et sa parmentière maison aux truffes fraîches
Fondue Savoyarde aux truffes fraîches

The whole truffle, rolled in puff pastry
Roasted squab deboned and served with fresh truffles, with braised cabbage and a smooth beetroot mash
The beef fillet with home-made truffled potatoes
The cheese fondue with fresh truffles



Варианты блюд

Свежайшие целиные трюфеля в слоеном тесте
Запеченный молодой голубь, подается без костей с гарниром из свежих триофелей с тушёной капустой и лёгким пюре из свёклы
Филе из говядины с домашним картофелем, приправленным трюфелями
Классическое сырное фондю с трюфелями



Courchevel 1850





your french Wine Connection

L'HOTEL STRATO

REMERCIÉ SES PARTENAIRES

BOUCHERON COURCHEVEL
04 79 08 22 58

ESF COURCHEVEL
04 79 08 26 08

JEAN LAIN VINTAGE
04 79 68 33 34

JULIAN JOAILLIERS
04 79 08 31 80

KRONOMETRY
04 79 08 77 35

LA SAULIRE
04 79 08 07 52

LES 2 CHALETS
04 79 41 51 60

ORCEL
04 79 08 23 51

VALLAT IMMOBILIER
04 79 08 38 07

Et tout particulièrement **DIOR, OGIER, ROLEX ET SOTHYS**



*Blason Louis is an exclusive collection of the most beautiful
expressions of French terroirs curated for you.*

*Through our emblematic collection of single-serve flacons and bottles,
we share our passion for French wine with you.*



ROLEX

SKY-DWELLER

La montre révolutionnaire conçue pour les grands voyageurs,
qui allie ingéniosité horlogère et simplicité d'utilisation.
Bien plus qu'une montre, un témoin de son temps.



OYSTER PERPETUAL SKY-DWELLER

Julian Joailliers
A Genève depuis 1859
Julian Bijouterie depuis 1929

GALERIE ESPACE DIAMANT - COURCHEVEL 1850
TÉL. 04 79 08 31 80 - WWW.BIJOUTERIE-JULIAN.COM